



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE
CURETTE DERMIQUE À USAGE UNIQUE
CURETA CUTÁNEA DESECHABLE
CURETA DERMICA DESCARTÁVEL
ŁYZECZKA DERMATOLOGICZNA JEDNORAZOWA
EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRKAPARÓ
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI
DERMALNA KIRETA ZA JEDNOKRATNU UPORABU
HUDDCURETTE TIL ENGANGSBRUK
HUIDCURETTE VOOR EENMALIG GEBRUIK
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
HUJKYRETT FÖR ENGÅNGSBRUK
КОЖНАЯ КЮРЕТКА ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ДЕРМАЛЕН КЮРЕТ
EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT
ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
عبكحت جلدی لئلاستخدام الواحد

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **ظہیر استعمالی لئلاستخدام الواحد**

ESPAÑOL

PRODUCTO

Curette Dermal
(Tamaño: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).
Esterilizado por Gamma radiation de un mínimo de 25 kGy y no más de 32 kGy (radios de 2,5 M a 3,2 M.Rads).

MATERIALES USADOS

Acero inoxidable, Plástico ABS/LDPE.

INDICACIONES

- Diferentes tamaños para diferentes espesores de tejido y lugares de operación.
- Extracción de la piel del área de operación para la muestra de ensayo.

CONTRAINDICACIONES

- La reutilización de las cuchillas puede funcionar como portadora de enfermedades trans-misibles para el paciente y/o usuario.
- Se pueden producir eventos adversos si se utilizan cuchillas después de la fecha de ca-ducidad, ya que la fecha de caducidad del producto es la fecha que finaliza la esterilidad.

INSTRUCCIONES DE USO

- Seleccione el tipo y tamaño adecuados de Dermal Curette según el lugar de operación, siempre use un tamaño más grande para tejidos gruesos y más pequeño para tejidos blandos finos.
- Después de la selección, limpie el lugar de operación con un desinfectante adecuado
- Inspeccione el paquete de Dermal Curette para ver si está intacto y luego retire la cuchil-la del paquete.
- con agarre en el mango, elija la vista para tomar la muestra de piel.

ADVERTENCIAS

- Lea las instrucciones de uso.
- El producto debe ser utilizado únicamente por un cirujano, médico o paraméd-ico calificado.
- Antes del uso, siempre verifique la integridad del producto y el empaque junto con la fecha de caducidad.
- Solo para un solo uso. **Si se reutiliza, este puede funcionar como portador de en-fermedades transmisibles, VIH, hepatitis, enfermedades contagiosas o cualquier enfermedad transmisible para el paciente y/o usuario.**
- Use el producto inmediatamente después de abrir el paquete.
- GIMA no se responsabiliza de las posibles consecuencias que se deriven de un uso inadecuado.
- GIMA no es responsable si el dispositivo se reutiliza o se vuelve a esterilizar.
- La esterilidad del producto no está garantizada si el paquete se rompe/rasga.
- La reesterilización y la reutilización de la cuchilla causan cambios en las propiedades mecánicas y el material utilizado.
- La reesterilización y la reutilización de la cuchilla pueden no cumplir con el uso previsto, ya que la cuchilla puede estar desafilada.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- Mantenga alejado de la luz directa del sol.
- Mantenga alejado de la lluvia.
- La temperatura de almacenamiento debe ser de 10 a 40 grados centígrados.
- La humedad del área de almacenamiento debe ser de 35% HR a 65% HR.
- Mantenga alejado de los niños.
- Conserve en un lugar fresco y seco.

ELIMINACIÓN DE BOISITAS Y CUCHILLAS USADAS

- Después del uso, las piezas y las bolsitas se deben desechar de acuerdo con el requisito reglamentario local de manejo de desechos médicos.

PRECAUCIONES

- Abra siempre la bolsita desde la dirección de separación para evitar lesiones.
- Los dispositivos están extremadamente afilados, tenga cuidado al manipularlos.
- Se debe tener cuidado para que la bolsita no se abra en un área no estéril, de lo contrario la cuchilla que ya ha sido esterilizada por radiación Gamma se volverá no estéril. Se deben utilizar los procedimientos adecuados según corresponda para manejar cualquier producto estéril.
- Se debe tener cuidado durante la eliminación del dispositivo para evitar cualquier con-tacto o lesión debido a la naturaleza afilada del dispositivo.
- En caso de cambios en el rendimiento del dispositivo para el uso previsto, reemplace el dispositivo defectuoso por uno nuevo para completar la aplicación requerida.

DEVOLUCIÓN DEL PRODUCTO DAÑADO

- El producto dañado debe devolverse inmediatamente a la fuente donde ha sido compra-do.

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przewaga/Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przewaga/Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / Figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/Varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzet / Uopozorenie (Prijе uporabe pročítajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner før bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Citiți IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقّة وحرص نصليحت الإستخدام</p>
	<p>Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nel. - Productcode/Art. nr. - Referinta produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Art. № - Справка за продукт/Art. № - Кодовый προϊόντος</p> <p>كود المنتج</p>
	<p>Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovo koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε</p> <p>أداة أحادية الإستخدام، لا تستخدم من جديد</p>
	<p>Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer parti/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie / Partinummer/Batchnummer - Numár lot/Numár serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδος</p> <p>رقم اللوط رقم التصنيع</p>
	<p>Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>تاريخ التصنيع</p>
	<p>Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználható-óság / lejáratú idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrjebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utlopsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Използвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως</p> <p>الإستخدام قبل انقضاء الصلاحية</p>
	<p>Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilisiert med gammastrålning - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Sterilisiert med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизовани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p>محمّد بئسعة غمما</p>
	<p>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorisé européen - Auktoriserad europeisk representant - Европелски уполномоченый представитель - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης</p> <p>الممثل الأوروبي المعتمد</p>
	<p>Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geproduceerd door - Produs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p>
	<p>Non sterilizzare - Do not re-sterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersterilisieren - Nu resterilizati - Åters-sterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизуйте повторно - Μην επαναποστειρώνετε</p> <p>يجب عدم إعادة تعقيم</p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštiteno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitsbeschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας</p> <p>قيود الرطوبة</p>
	<p>Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Límpróhian rajolitus - Ograniczenie temperature - Temperaturgrænse - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας</p> <p>حدود درجة الحرارة</p>
	<p>Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használni, ha a csomagolás sérült. - Äljä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά</p> <p>لا تستخدم الجهاز إذا كنت العوة تالفة</p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban. - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogleđajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقّة وحرص نصليحت الإستخدام</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Producs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p>
	<p>Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirógeno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρογόνου</p> <p>غير مؤند الحصى</p>

REF 22572 - 22573 - 22574
22575 - 22577

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

использовать данный инструмент.
- Перед использованием всегда проверяйте целостность инструмента и упаковки, а также срок годности.
- Только для одноразового применения. При многократном использовании может стать источником вирусных заболеваний, ВИЧ, вирусных гепатитов, инфекционных заболеваний, чрезмерного загрязнения, которое может привести к заболеваниям пациента и/или пользователя.
- Используйте инструмент сразу после открытия.
- Компания GIMA не несет ответственность за возможные последствия при ненадлежащем использовании инструмента.

